

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ ТА НАУКИ УКРАЇНИ
ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ
ДЕРЖАВНОГО ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

Центр моніторингу якості освітнього процесу та інноваційного розвитку

КОМПЛЕКСНИЙ ЗВІТ

**за результатами моніторингу рівня задоволеності здобувачів вищої освіти
другого (магістерського) рівня навчанням у ВТЕІ ДТЕУ**

Освітня програма

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»

ОСНОВНІ ВІДОМОСТІ

Відповідно до запиту гаранта освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська» Іваницької Н.Б. було розроблено та узгоджено інструментарій для проведення моніторингу.

Розроблена анкета для здобувачів вищої освіти була конвертована у Google-форму.

Польовий етап дослідження проходив з 28 жовтня 2024 року по 25 грудня 2024 року та з 02 червня 2025 року по 27 червня 2025 року.

Опитано: 1 семестр – 31 здобувач вищої освіти.

Опитано: 2 семестр – 27 здобувачів вищої освіти.

Магістерський рівень всього: 1 рік – 27 здобувачів вищої освіти.

Магістерський рівень всього: 2 рік – 25 здобувачів вищої освіти.

Виконавці:

Танасійчук А.М. – керівник Центру моніторингу якості освітнього процесу та інноваційного розвитку;

Олійник М.В. – фахівець навчально-методичного відділу.

1. ОПИТУВАННЯ «ЗАДОВОЛЕНІСТЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ НАВЧАННЯМ У ВТЕІ ДТЕУ»

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Наскільки Ви задоволені навчанням у ВТЕІ ДТЕУ», (у %)

Повністю задоволений(-а)	74,0
Мабуть, задоволений(-а)	22,0
Важко відповісти	4,0
Мабуть, не задоволений(-а)	-
Повністю не задоволений(-а)	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Оцініть за шкалою від 1 до 5 рівень Вашої задоволеності своїм навчальним досвідом в інституті за такими складниками (де 5 – повністю задоволений(-на), а 1 – повністю незадоволений(-на))», (у %)

	5	4	3	2	1
Практична спрямованість навчання (зв'язок навчання з практикою)	72,0	22,0	3,0	3,0	-
Організація навчального процесу (розклад, доступність інформації, взаємодія з деканатом тощо)	74,0	21,0	5,0	-	-
Матеріально-технічне забезпечення навчального процесу (навчальні корпуси, аудиторії, технічне оснащення тощо)	75,0	21,0	2,0	2,0	-
Соціальна інфраструктура (гуртожитки, їдальні, спортивні споруди тощо)	66,0	22,0	10,0	-	2,0
Міжнародні зв'язки інституту	74,0	17,0	7,0	-	2,0
Позанавчальні проєкти інституту (проєкти, конкурси тощо)	74,0	17,0	7,0	-	2,0
Пропозиції інституту для організації дозвілля здобувачів вищої освіти (спорт, мистецтво, туризм тощо)	76,0	17,0	5,0	-	2,0
Взаємовідносини між здобувачами вищої освіти і викладачами	84,0	16,0	-	-	-
Достатній перелік дисциплін вільного вибору здобувачів вищої освіти	86,0	12,0	2,0	-	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Оцініть інформаційне та матеріально-технічне забезпечення навчального процесу за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже добре, а 1 – дуже погано)», (у %)

	5	4	3	2	1
Стан та комфортність перебування в навчальних корпусах, приміщеннях	84,0	14,0	2,0	-	-
Стан та адаптованість навчальних аудиторій до проведення різних форм навчальних занять	84,0	14,0	2,0	-	-
Рівень автоматизації навчального процесу (мультимедійне обладнання, SEL тощо)	84,0	12,0	2,0	2,0	-
Наявність необхідного для навчального процесу програмного забезпечення	84,0	14,0	2,0	-	-
Робота системи «Електронний журнал»	86,0	10,0	2,0	2,0	-
Наявність та якість Wi-Fi у корпусах інституту	81,0	7,0	2,0	-	-
Наявність інформації щодо можливостей працевлаштування, стажування, проходження практики, ярмарку вакансій та інших кар'єрних заходів (сайт, соціальні мережі, месенджери)	79,0	12,0	7,0	-	2,0
Можливість участі зацікавлених здобувачів вищої освіти у міжнародних програмах обміну з університетами-партнерами інституту	79,0	12,0	7,0	-	2,0
Робота деканату Вашого факультету (графік роботи, уважність та ввічливість персоналу, обсяг і якість послуг, оперативність вирішення питань)	87,0	10,0	3,0	-	-
Рівень атмосфери та психологічного клімату в інституті	86,0	14,0	-	-	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Чи дотримуєтесь Ви антикорупційного законодавства в діяльності інституту за шкалою від 1 до 5 (де 5 – повністю дотримуюсь, а 1 – зовсім не дотримуюсь)?», (у %)

Повністю дотримуюсь	91,0
Мабуть, дотримуюсь	9,0
Важко відповісти	-
Мабуть, не дотримуюсь	-
Повністю не дотримуюсь	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Які аспекти навчання Вам сподобались найбільше?»

- Індивідуальний підхід до здобувачів, інноваційні методи викладання, можливість проявити себе.
- Практичні заняття з англійської мови у ігровій формі.

- Проведення пар, обізнаність викладачів та їхнє вміння привити любов до вивчення мов.
- Мені сподобались деякі предмети, які справді мені прийдуться у майбутньому.
- Під час навчання найбільше сподобалось вивчення вокабуляру, який передбачає засвоєння великого об'єму загальнонавчального мовного матеріалу, а також граматичний аспект, який вивчався в дещо поглибленому варіанті.
- Можливість поглибити наявні знання, а також вивчення абсолютно нових дисциплін. Використання онлайн-платформ та інтерактивних додатків, що зробило навчання цікавим. Практичні завдання, групові проєкти і дискусії в поєднанні з традиційними лекціями створювали живе та пізнавальне навчальне середовище. Окрім того, навчання допомогло значно поглибити лексичний запас. Також хотілося б відмітити вдалий підбір матеріалів для розвитку мовленнєвих навичок, які забезпечували насиченою практикою з усіх видів мовленнєвої діяльності.
- Мені сподобалося абсолютно все в процесі навчання, і чесно кажучи, важко виділити якісь окремі аспекти, адже кожен предмет, викладацький підхід і студентське спілкування створюють комплексний та надзвичайно цікавий досвід.
- Можливість навчатись дистанційно.
- Високий професіоналізм викладачів та цікавий підхід до викладання дисциплін.
- Практична спрямованість дисциплін.
- Можливість покращити знання англійської мови та отримати навички перекладу.
- Найцікавішими сферами були ті, де можна було проявити свою творчість та креативність.
- Взаємодія викладача зі студентом.
- Організованість дистанційного навчання під час тяжкої ситуації в країні. Самовіддача викладачів та бажання викласти матеріал на максимум.

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Які зміни або поліпшення Ви б хотіли б побачити у навчальному процесі?»

- Не потребує змін.
- Поліпшення платформ для дистанційного навчання.
- Мене повністю задовольняє навчальний процес, усе організовано чудово, тому жодних змін чи поліпшень не потребує.
- Використання сучасних цифрових інструментів у навчанні.
- Все влаштовує.

2. ОПИТУВАННЯ «ЗАДОВОЛЕНІСТЬ ОСВІТНЬОЮ ПРОГРАМОЮ»

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Оцініть рівень доступності інформації про освітню програму за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже добре, а 1 – дуже погано)», (у %)

	5	4	3	2	1
Освітня програма (ОП) є у вільному доступі (сайт інституту)	100	-	-	-	-
Ознайомлений(-на) з інформацією щодо змісту дисциплін та критеріїв оцінювання (робочі програми, силабуси є у вільному доступі на сайті інституту, moodle)	95,0	5,0	-	-	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Зміст та структура ОП. Оцініть за шкалою від 1 до 5 рівень Вашої згоди з наступними твердженнями (де 5 – повністю погоджуюся, а 1 – повністю не погоджуюся)», (у %)

	5	4	3	2	1
ОП відповідає вимогам ринку праці, дає впевненість у майбутньому працевлаштуванні	81,0	14,0	5,0	-	-
ОП передбачає набуття соціальних навичок (softskills)	81,0	14,0	5,0	-	-
До аудиторних занять залучаються професіонали-практики, експерти галузі, роботодавці	80,0	10,0	5,0	-	5,0
Думкою здобувачів вищої освіти цікавляться для виявлення недоліків в ОП	86,0	14,0	-	-	-
На ОП дотримуються та популяризуються стандарти академічної доброчесності, використовуються інструменти протидії порушенням	95,0	5,0	-	-	-
Методи навчання й освітні технології, які використовують під час аудиторних занять є сучасними	86,0	14,0	-	-	-
Розклад навчальних занять є зручним та доступним для ознайомлення	86,0	14,0	-	-	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Формування індивідуальної траєкторії. Зазначте, наскільки Ви погоджуєтесь з твердженнями щодо гнучкості при формуванні індивідуального навчального плану за шкалою від 1 до 5 (де 5 – цілком погоджуюся, а 1 – зовсім не погоджуюся)», (у %)

	5	4	3	2	1
Формування індивідуального навчального плану відбувається легко, є достатньо часу для вибору дисциплін	86,0	10,0	4,0	-	-
Пропонується достатній перелік вибіркових дисциплін	86,0	10,0	4,0	-	-
Обрання дисциплін здійснюється відповідно до моїх інтересів, процедура обрання є зрозумілою та доступною	86,0	14,0	-	-	-
Пропонується вичерпна інформація про зміст вибіркових дисциплін	86,0	14,0	-	-	-
Пропонуються сучасні теми дослідження для курсових/кваліфікаційних робіт, з можливістю зміни теми відповідно до обраного об'єкта	95,0	5,0	-	-	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Критерії оцінювання. Зазначте, наскільки Ви погоджуєтесь з твердженнями щодо системи контролю й оцінювання результатів у ВТЕІ ДТЕУ за шкалою від 1 до 5 (де 5 – цілком погоджуюся, а 1 – зовсім не погоджуюся)», (у %)

	5	4	3	2	1
На початку кожного семестру викладачі ознайомлюють здобувачів вищої освіти з процедурою проведення контрольних заходів, порядком апеляції результатів контрольних заходів	100	-	-	-	-
Критерії оцінювання результатів навчання є зрозумілими	100	-	-	-	-
Здобувачі вищої освіти завжди мають можливість ознайомитися з результатами оцінювання екзаменаційної роботи	95,0	5,0	-	-	-
Викладачі об'єктивно оцінюють навчальні результати здобувачів вищої освіти	95,0	-	5,0	-	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Академічна мобільність, науково-дослідна робота та практична підготовка. Оцініть можливості для науково-дослідницької роботи здобувачів вищої освіти за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже добре, а 1 – дуже погано)», (у %)

	5	4	3	2	1
Існує можливість участі у наукових дослідженнях, проєктах, наукових конференціях, в тому числі міжнародних	86,0	14,0	-	-	-
Існує можливість консультативної підтримки здобувачів вищої освіти з боку викладачів під час підготовки наукових студентських робіт	90,0	10,0	-	-	-
Існує можливість вибору бази практики, які пропонує інститут	71,0	19,0	10,0	-	-
Існує можливість участі у програмах академічної мобільності	81,0	14,0	5,0	-	-
Існує можливість отримання інформації про працевлаштування, заходи щодо працевлаштування здобувачів освіти (ярмарки вакансій, зустрічі з роботодавцями тощо)	71,0	24,0	-	5,0	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Академічна доброчесність», (у %)

	Так	Ні	Важко відповісти
Поінформований(-на) про принципи академічної доброчесності та наслідки її порушення	100	-	-
Ознайомлений(-на) з процедурою перевірки студентських робіт на плагіат (курсіві та кваліфікаційні роботи, тези, статті тощо)	95,0	-	5,0

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Участь у вдосконаленні освітньої програми», (у %)

	Так	Ні	Важко відповісти
Відомо про можливість надання пропозицій щодо покращення ОП та її освітніх компонентів	86,0	-	14,0

3. ОПИТУВАННЯ «ОЦІНЮВАННЯ ЯКОСТІ ВИКЛАДАННЯ ЗА ОКРЕМОЮ НАВЧАЛЬНОЮ ДИСЦИПЛІНОЮ»

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Будь ласка, оцініть твердження за 5-бальною шкалою (де 1 – незадовільно, 5 – відмінно)», середнє значення

1 семестр: 1 курс	Практикум з мовної комунікації (англійська мова) / Довгань Л.І.	Методологія філологічних досліджень / Іваницька Н.Б.	Сучасна література англomовних країн / Ткачук Т.І.	Жанрові теорії перекладу / Западаїнська І.Г.	Корпусна лінгвістика / Терещенко Л.Я.
Навчальна дисципліна допомогла отримати практичні уміння та навички	5	5	5	5	5
Обсяг аудиторних годин для вивчення дисциплін є достатнім	5	5	5	5	5
Інформаційні ресурси навчальної дисципліни були доступними (лінки на ресурс, завдання в системі Moodle тощо)	5	5	5	5	5
Чітко і зрозуміло надавалася інформація щодо знань та компетентностей, розподілу балів, умови складання та перескладання іспиту, чіткі вимоги до самостійної роботи, критерії її оцінювання, інформував про строки подання виконаних завдань	5	5	5	5	5
Оцінювання результатів навчання відбувалося об'єктивно та прозоро	5	5	4.67	5	5

На виконання самостійної роботи з дисципліни було достатньо часу	5	5	5	5	5
Ознайомлений(-а) з процедурою оскарження результатів оцінювання	5	5	5	5	5
Дисципліна достатньо забезпечена навчальною літературою, навчально-методичними виданнями, електронними ресурсами	5	5	5	5	5

2 семестр: 1 курс	Практикум з мовної комунікації/ Довгань Л.І.	Проблеми міжкультурної комунікації і переклад/ Нечипоренко В.О.	Психолінгвістичні аспекти перекладу/ Нечипоренко В.О. (вибіркова)	Практичний курс письмового перекладу/ Ткачук Т.І. (вибіркова)
Навчальна дисципліна допомогла отримати практичні уміння та навички	4.89	5	5	5
Обсяг аудиторних годин для вивчення дисциплін є достатнім	4.83	4.89	5	4.95
Інформаційні ресурси навчальної дисципліни були доступними (лінки на ресурс, завдання в системі Moodle тощо)	4.94	5	5	4.95
Чітко і зрозуміло надавалася інформація щодо знань та компетентностей, розподілу балів, умови складання та перескладання іспиту, чіткі вимоги до самостійної роботи, критерії її оцінювання, інформував про строки подання виконаних завдань	4.78	4.95	5	5

Оцінювання результатів навчання відбувалося об'єктивно та прозоро	4.94	4.95	5	4.89
На виконання самостійної роботи з дисципліни було достатньо часу	4.89	5	5	4.95
Ознайомлений(-а) з процедурою оскарження результатів оцінювання	4.89	4.95	5	5
Дисципліна достатньо забезпечена навчальною літературою, навчально-методичними виданнями, електронними ресурсами	4.89	4.89	5	4.89

1 семестр: 2 курс	Англійська мова для академічних цілей/ Тимошук Н.М.	Актуальні проблеми теорії і критики перекладу/ Іваницька Н.Б. (вибіркова)	Німецька мова: високий рівень/ Самохвал О.О. (вибіркова)
Навчальна дисципліна допомогла отримати практичні уміння та навички	5	4.8	4.92
Обсяг аудиторних годин для вивчення дисциплін є достатнім	4.96	4.88	4.96
Інформаційні ресурси навчальної дисципліни були доступними (лінки на ресурс, завдання в системі Moodle тощо)	4.96	4.88	4.96
Чітко і зрозуміло надавалася інформація щодо знань та компетентностей, розподілу балів, умови складання та перескладання іспиту, чіткі вимоги до	4.96	4.88	4.96

самостійної роботи, критерії її оцінювання, інформував про строки подання виконаних завдань			
Оцінювання результатів навчання відбувалося об'єктивно та прозоро	4.96	4.92	5
На виконання самостійної роботи з дисципліни було достатньо часу	4.96	4.96	5
Ознайомлений(-а) з процедурою оскарження результатів оцінювання	4.92	4.8	4.96
Дисципліна достатньо забезпечена навчальною літературою, навчально-методичними виданнями, електронними ресурсами	5	4.92	5

4. ОПИТУВАННЯ ВИПУСКНИКІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Я задоволений(-а) рівнем отриманих знань», (у %)

Так	100
Ні	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Оцінювання знань відбувалося прозоро та чесно», (у %)

Так	100
Ні	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Проходження виробничих практик сприяло підвищенню моїх знань та практичних навичок», (у %)

Так	100
Ні	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Я мав(-ла) вільний доступ до електронних інформаційних ресурсів університету», (у %)

Так	100
Ні	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Я рекомендуватиму іншим навчатися на цій освітній програмі», (у %)

Так	100
Ні	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Ваші пропозиції та зауваження щодо покращення якості освіти та освітнього процесу», (у %)

- Більше практичних занять, а не лекційних. В перекладі більш важливою, на мою думку, є практика, адже теорію, можна зазубрити, а от, як це використовувати на практиці потрібно ще розібратися.
- Все сподобалось, хотілося б бачити трохи більше перекладацької практики.
- Покращення онлайн платформ для дистанційного навчання.
- Навчанням була повністю задоволена, тому не маю жодних зауважень. Все було доступно, цікаво, інформативно і з користю, дякую!
- Дякуємо за отримані знання!

5. ОПИТУВАННЯ РОБОТОДАВЦІВ

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Вкажіть, будь ласка, назву Вашого підприємства (установи/організації)»

1. Департамент міжнародного співробітництва та регіонального розвитку ОВА
2. VOLTAGE GROUP
3. ТОВ «Поділля-Т»
4. Classtime
5. ТОВ «Агрона Фрут Україна»
6. Бюро технічних і літературних перекладів «Віза»
7. БОУНБ імені Валентина Отамановського
8. ТОВ «КТ Україна»

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Оцініть рівень залученості Вашого підприємства/установи/організації до теоретичної та/або практичної підготовки за даною ОП за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже добре, а 1 – дуже погано)»

5	25,0
4	50,0
3	25,0
2	-
1	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Чи зацікавлені Ви надати можливість для проходження виробничої/переддипломної практики на базі Вашого підприємства/установи/організації за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже зацікавлені, а 1 – зовсім не зацікавлені)?»

5	50,0
4	25,0
3	25,0
2	-
1	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Чи зацікавлені Ви у працевлаштуванні випускників ВТЕІ ДТЕУ за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже зацікавлені, а 1 – зовсім не зацікавлені)?»

5	62,5
4	25,0
3	12,5
2	-

1	-
---	---

Розподіл відповідей респондентів на питання: «На скільки Ви задоволені рівнем професійної підготовки випускників ВТЕІ ДТЕУ за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже задоволені, а 1 – зовсім не задоволені)?»

5	75,0
4	25,0
3	-
2	-
1	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Чи готові Ви співпрацювати з інститутом надалі з метою удосконалення ОП за шкалою від 1 до 5 (де 5 – абсолютно готовий, а 1 – зовсім не готовий)?»

5	75,0
4	12,5
3	12,5
2	-
1	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Чи бажаєте Ви бути залученим до проведення аудиторних занять, як професіонал-практик, експерт галузі, представник роботодавців для здобувачів ОП за шкалою від 1 до 5 (де 5 – дуже бажаю, а 1 – зовсім не бажаю)?»

5	25,0
4	37,5
3	37,5
2	-
1	-

Розподіл відповідей респондентів на питання: «Надайте свій коментар або побажання щодо вмінь, знань, навичок, що надаються здобувачам освіти у процесі підготовки»

- Студенти мають високий рівень знань та гарно адаптовані до різних робочих завдань
- Побажання: більше уваги приділяти формуванню soft skills, аби випускники мали навички самопрезентації, командної роботи, тайм-менеджменту
- Здобувачі освіти мають високий рівень підготовки

- Під час підготовки здобувачів освіти важливо забезпечити баланс між теоретичними знаннями та практичними навичками. Ось кілька ключових аспектів, на які варто звернути увагу: Практична орієнтованість – навчальні програми повинні містити більше практичних завдань, кейсів, проєктної роботи та стажувань, щоб студенти могли застосовувати знання в реальних умовах. Міждисциплінарний підхід – сучасний ринок праці потребує фахівців, які можуть комбінувати знання з різних сфер, наприклад, ІТ та економіки, інженерії та менеджменту. Критичне мислення та проблемне навчання – важливо розвивати у студентів вміння аналізувати інформацію, ставити правильні запитання та знаходити ефективні рішення. Цифрова грамотність – незалежно від спеціальності, здобувачі освіти мають володіти сучасними цифровими інструментами, знати основи програмування, аналізу даних та кібербезпеки. Гнучкість і адаптивність – враховуючи швидкі зміни на ринку праці, освіта повинна формувати навички самостійного навчання та адаптації до нових умов. Комунікативні навички та емоційний інтелект – ефективна командна робота, переговори, лідерство та управління конфліктами є важливими для будь-якої професії. Іноземні мови – знання хоча б однієї іноземної мови, відкриває більше можливостей для професійного розвитку та міжнародної співпраці. Сталий розвиток та екологічна відповідальність – у програми варто включати елементи екологічної свідомості та відповідального ставлення до ресурсів.
- Якісна та гарна підготовка студентів. Високий рівень знань та зацікавленості до роботи та навчання.
- Здобути навички постредагування.
- Здобувачам освіти важливо розвивати критичне мислення, комунікативні вміння та адаптивність до змін у сучасному світі.
- Необхідні розуміти сучасні тренди та володіти базовими знаннями.